

R. 18.

J. MEYSMANS  
WOLUWE-SAINT-PIERRE  
BRUXELLES  
(BELGIQUE)

Bruxelles, le 13 agosto 1913.

Honorato Dominus Presidente,

Me non habe responso plus cito ad tua epistola, quia me cogita longo ad ideas que te suggere.

Te scribe que nos debe tribue ad vocabulos latino suo significationes moderno. Me es disposito ad accepta ~~ita~~ <sup>cep</sup> solutione, sed illo habe aliquo inconvenientes grave.

1º Si nos tribue ad vocabulos latino suo significationes moderno, nos muta vocabulario classico in tanto modo que dictionarios latino ad usu de scholas non pote quasi plus servi pro practica de interlingua; sic nos perde beneficio immenso que debe resulta de adoptione de libro tanto diffuso in toto mundo.

2º Secundum quale principio nos vole adopta significationes moderno de vocabulos latino? An nos adopta significationes existente in ullo lingua moderno, per exemplo in Anglo? Numquam populos Germanos et Slavo vade accepta tale solutione. Ce solutione non es neutrale. In nostro tempore de sciovinismo, neutralitate es conditione sine qua non pro adoptione de interlingua ab omni populo. Me preca te de relage opinione de Professore Borquios concernente neutralitate.

Si nos vole allice omni populo ad nostro causa, nos debe es impariale ad maximo (peinlichste Neutralität, dic Borquios), nos debe accepta vocabulario latino ad usu de scholas, sine muta significationes de vocabulos classico; plus ce significationes es differente ab significationes neo-romano, plus illos es bono pro Germanos; illud que es ignato ad omni populo es, secundum opinionione de Germanos, meliore quam illud coquito ab solo Neo-Romanos!

Solo solutione que pote es acceptato ab Germania, Austria, Russia, etc es: adopta vocabulario latino classico, in suo toto, sine selectione, sine mutatione de significationes classico. Me dubita que ce solutione es apto ad vive; illo es difficile pro publico.

Altero solutione es: adopta vocabulos latino vivente in ullo lingua moderno (per exemplo in Anglo) et cum significationes existente in ce lingua.

Cum isto solutione nos obtinet lingua neo-romano, que habe solo apparentia de latino. Tale lingua habe meo toto sympathia, sed me dubita etiam de suo successe. Illo debe displice ad Latinistas et es inacceptabile pro Germanos.

In presentia de duo solutiones praecedente, que es contradictorio, me non sci quis decise.

me crede inutile de fac Manuale, ante quam nos sci ubi nos vade.

Aut nos debe satisfacere omni populo (incluso Germanos et Slavos), per adptione de vocabulario latino classico, toto et non mutato.

Aut nos debe negligere oppositione de Germanos et Slavos et crea interlingua lingua neo-latino.

Me accepta sive uno, sive altero de solutiones precedente. Sed me non vole elige uno, si me non sci que me es concorde cum meo amicos, praecipue cum te. Te debe dic sincero tuo opinione, adopta solutione bene definito.

Factica que consiste ad adopta solutione ambiguo non pote succedere. Homines non es stupido et non vole eme cello in sacco. Es necessario adopta solutione bene definito.

Evo devotissimo,  
J. Meestruant

Es etiam necessario resolve questione de phraseologia de syntaxi. Nonobstante tuo opinione me es convicto que libertate in syntaxi conduce ad anarchia. Per exemplo pro verte expressione sequente: pro assiste vos, Anglice: "in order to assist you" = in ordine ad assiste vos, dum Germanice dic: "um Ihnen zu helfen" = circa ad vos ad assiste

Si vos dic: pro assiste vos, nos adopta phraseologia neo-romana (FHIP). Adptione de phraseologia neo-romana oblige nos ad adopta etiam significationes neo-romanas de vocabulo latino.

Inventione de vocabulis (significationes de vocabulo latino) et de phraseologia (syntaxi) es connexo.